

FASCICULE CULTUREL

FÊTES CALENDAIRES PAYS HISPANOPHONES

NAVIDAD

Origines



Noël est fêté dans la nuit du 24 au 25 décembre et le 25 toute la journée. Elle commémore chaque année la naissance de Jésus de Nazareth. C'est au IV^{ème} siècle que fut arrêtée la date du 25 décembre. A cette époque, l'Eglise chrétienne instaure un calendrier des fêtes afin de supplanter les rites romains que sont les Saturnales germaniques avec le Culte des morts et celtes pour le Solstice d'hiver. Jésus étant vu comme la "lumière du monde", son association au solstice d'hiver et à la résurrection du soleil, apparaît tout naturellement.

Traditions : quelques symboles

Traditionnellement, on trouve dans les maisons des crèches représentant la nativité, des sapins décorés et une couronne accrochée à la porte d'entrée.

La crèche

Ce mot désigne, à l'origine, une mangeoire pour animaux, là où Marie aurait déposé l'enfant Jésus. Par extension, il désigne le site tout entier. Son invention est traditionnellement attribuée à Saint François d'Assise (1181-1226) qui aurait créé la première en 1223, dans son église et aurait fait tenir les rôles des personnages de la Nativité (l'enfant Jésus, Joseph, la Vierge Marie, les Rois Mages, les bergers, les paysans) par des habitants du village. Petit à petit, la coutume se serait répandue et on aurait progressivement remplacé les personnes vivantes par des figurines en cire, en terre cuite, en porcelaine ou encore en plâtre. En France, la Révolution ayant interdit les crèches publiques, les crèches familiales dans les maisons se sont développées. Depuis, la tradition est restée, s'adaptant aux coutumes nationales et régionales.



Le sapin

Les Celtes considéraient le 24 décembre comme le jour de la renaissance du Soleil, et l'associaient à l'épicéa, symbole de l'enfantement. Cette tradition païenne s'est rapidement reproduite dans le monde

chrétien. Au XVIII^e siècle, la coutume du sapin décoré était bien implantée en France. Le sapin était illuminé par de petites bougies et la boule de Noël était à l'origine une pomme (en référence à Adam et Eve).



La couronne de l'Avent



Les quatre semaines qui précèdent la veille de Noël correspondent à l'Avent. Apparue au XIX^e siècle en Allemagne, la couronne de l'Avent devait rappeler aux Chrétiens le retour annuel et immuable du Christ au mois de décembre. L'histoire raconte que la couronne de l'Avent aurait été inventée au milieu du XIX^e siècle, par un pasteur allemand. Constituée par l'assemblage de plusieurs branches de sapin, de laurier, de houx, de gui, de pommes de pin et de rubans de couleur, elle comporte traditionnellement quatre bougies. Chacune d'entre elles doit être allumée chaque semaine précédant Noël. Traditionnellement, les bougies sont rouges, couleur du feu et de la lumière. Cet usage allemand a été repris dans de nombreux pays.



Noël en Espagne



Durant le mois de décembre, de nombreuses familles espagnoles décorent leurs maisons notamment avec **un belén** ou **un pesebre** (une crèche). On en trouve pratiquement dans toutes les villes et tous les villages d'Espagne. Certaines sont réalisées grandeur nature, d'autres caractérisées par des détails typiques, ou encore signées par de grands artistes. Les crèches vivantes sont parmi les plus populaires. Les habitants de chaque commune jouent eux-mêmes le rôle des personnages et organisent une véritable représentation des scènes bibliques. La plus célèbre est certainement celle du village de Buitrago, dans la région de Madrid, qui comprend quelque 200 acteurs interprétant les rôles des différents personnages bibliques.



belén ou pesebre



La cesta de Navidad

En Espagne, les **Cestas de Navidad** (Paniers de Noël) ou **Lotes de Navidad** (Lots de Noël), sont un élément de Noël aussi présent que le sapin ou la crèche. C'est le cadeau typique aussi bien dans le milieu familial, social que professionnel. C'est ainsi que pendant les fêtes de fin d'année, les magasins ont pour habitude d'offrir gracieusement des *Cestas de Navidad* à leurs employés et à leurs fidèles clients. Ces paniers ou ces lots gourmands sont généralement composés de **cava** (vin espagnol), de douceurs, de charcuteries, de fromages, de conserves de toutes sortes ou d'autres produits du terroir. Cette tradition tire son origine de la petite corbeille que les villageois utilisaient autrefois pour porter leurs étrennes composées principalement de fruits secs, de figes, d'amandes, d'olives et de fromages.



Cestas de Navidad



Lote de Navidad

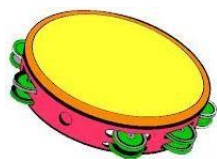
El Sorteo de Navidad (La loterie de Noël)

À l'occasion des fêtes de fin d'année, les Espagnols organisent le **22 décembre**, une loterie nationale spéciale (**lotería nacional**) appelée **El Gordo de Navidad** (Le Gros de Noël). Cette tombola - considérée comme la plus importante loterie du monde grâce aux 2.24 milliards d'euros qu'elle distribue - remonte à plus de deux siècles. Le premier tirage du *Gordo de Navidad* eut lieu en **décembre 1812** à Cadix (Andalousie) dans l'espoir d'augmenter les recettes fiscales de la ville. Le premier tirage à Madrid date de 1874 et est devenu depuis, le lieu officiel des tirages. La loterie nationale espagnole imprime pour cet événement 100 000 tickets. Ils comptent chacun un code à 5 chiffres qui est compris entre 00000 et 99999. Chaque ticket est reproduit à 160 exemplaires avec le même code à 5 chiffres dessus. Le ticket est ensuite divisé en 10 sous-unités qui sont appelées **Decimos**. Ce sont ces *Decimos* qui peuvent ensuite être achetés à l'unité chez les buralistes espagnols ou dans tous les points de vente habilités à vendre des tickets de loterie. L'objectif de chacun est de réussir à avoir les 10 *Decimos* qui donneront la combinaison du gros lot puisque 160 tickets peuvent potentiellement le gagner. Le tirage dure près de trois heures et est retransmis à la télévision. Les numéros gagnants sont **chantés en public par les enfants** du collège San Ildefonso (Madrid).



La Noche buena (Le réveillon de Noël)

Elle est célébrée le 24 décembre, veille de Noël. Des groupes de voisins se promènent dans les rues en chantant des **villancicos** (Chants de Noël traditionnels) accompagnés par des **panderetas** (tambourins) et des **zambombas**. Ce sont des tambours à percussion, constitués à partir d'un récipient plus ou moins grand en céramique ou en bois qu'on recouvre d'une peau. Celui-ci est percé en son centre d'un trou par lequel passe une baguette qui- en frottant la peau- produit un son grave très particulier. Les enfants vont chanter de maison en maison en échange d'un peu d'argent ou de friandises.



pandereta



zambombas



Pic taken by Nopra31

Image de Naryra31

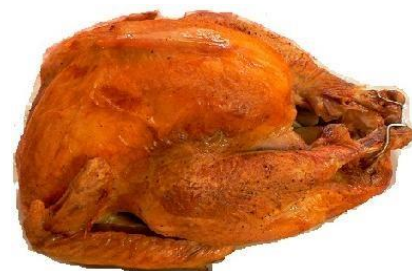
Dans l'assiette : en Espagne, où la diversité culturelle régionale est très forte, il n'existe pas "un" mais "des" menus de Noël. On peut trouver : des **mariscos** (fruits de mer), du **cerdo** (cochon) du **pavo** (dinde), et/ou du **cordero asado** (agneau rôti).



Mariscos



cerdo



pavo



cordero asado

En principe, du 22 décembre au 6 janvier il y a dans presque toutes les maisons un plateau de **dulces** (confiseries) que l'on propose aux visiteurs. Ainsi on peut déguster entre autres, du **turrón** (sorte de nougat dur ou mou), du **mazapán** (massepain, pâte à base d'amandes moulues, mélangées à du blanc d'œuf et du sucre, élaborée pour réaliser des confiseries), du **mantecado** (biscuit sablé parfumé à la cannelle et/ou au zeste de citron) et des **polvorones** (ou **nevaditos**, petits gâteaux de pâte sablée aux amandes et au saindoux).

Turrón



mazapán



Mantecados



polvorones



Sur les coups de minuit (*medianoche*), nombre d'Espagnols assistent à la *Misa del Gallo* (Messe du coq, car selon la tradition c'est cet animal qui a annoncé la naissance de l'enfant Jésus).

El Día de Navidad (Jour de la Nativité)

Le 25 décembre marque plutôt le jour de la naissance de Jésus. Les espagnols se réunissent à nouveau pour prendre un repas ensemble et se divertir. La coutume du Père Noël est peu présente. Cependant, certaines familles offrent des cadeaux aux enfants.

Los Santos Inocentes (Les Saints Innocents)

Le 28 décembre, jour *de los Santos Inocentes*, est férié en Espagne. Cette célébration commémore un épisode sanglant de la Bible, le massacre des jeunes enfants ordonné par le roi Hérode. Toutefois, aujourd'hui, la coutume est de faire des plaisanteries et des farces (appelées *Inocentadas*) aux amis ou aux parents à la façon du premier avril français. Le farceur accroche un petit personnage de papier au dos de la personne dont il veut se moquer. Même les journaux y prennent part en publiant de fausses nouvelles.



¡Inocente !

¡Inocente !



ROBERTO
HANGEN

La Noche vieja (Le réveillon du jour de l'an)

Les célébrations *de la Nochevieja* commencent habituellement avec un dîner familial, comprenant des *gambas* (crevettes) et de l'agneau ou de la dinde.



gambas

De nombreux Espagnols se rendent sur les places principales de chaque ville, spécialement celles munies d'une horloge, pour vivre la *Nochevieja*. Le lieu le plus symbolique est le square de *La Puerta del Sol* de Madrid. Le compte à rebours (retransmis à la télévision) est suivi sur l'horloge du building de *la Real Casa de Correos* où des milliers de personnes (dont beaucoup portent une perruque aux couleurs vives) se réunissent pour attendre les 12 coups de minuit. Ils ont tous à la main 12 *Uvas de la Suerte* (raisins de la chance). La tradition veut que cela porte bonheur pour l'année suivante.



Puerta del sol



uvas

Ensuite il est coutume que les jeunes se rendent dans les pubs, les discothèques etc. pour les fameux *cotillones de nochevieja* (cotillons du nouvel-an), fêtes qui durent habituellement jusqu'à l'aube. Tôt le matin, les fêtards se réunissent pour le traditionnel petit déjeuner composé de *chocolate con churros* (chocolat chaud et beignets).



cotillones



chocolate con churros

La cabalgata

Le 5 janvier, de nombreuses villes organisent des cavalcades (*Cabalgatas*), des cortèges, pendant lesquels les Rois mages (*los Reyes Magos*) défilent sur des chars richement décorés. Les enfants se pressent pour les apercevoir et recevoir les bonbons qui sont distribués. Avant de se coucher, ils laissent leurs chaussures dans un endroit très évident de la maison ou sur le balcon, puis vont se coucher en rêvant des cadeaux que les Rois Mages vont leur laisser.



À la fin des vacances, le jour consacré aux enfants arrive. Le 6 janvier, *Día de los Reyes Magos* (jour des Rois Mages) est celui où les enfants reçoivent les cadeaux tant attendus. Au petit déjeuner, on mange en famille le *roscón de reyes*, (gâteau des Rois en forme d'anneau, décoré de fruits confits représentant les rubis et les émeraudes qui ornent les manteaux des Rois Mages. Une petite fève se cache dans le gâteau et la personne qui la trouve est couronnée roi ou reine de la maison).



roscón de reyes

CYCLE 2

Comprendre l'oral

Ecoute d'un document sur le thème (albums, comptines, chansons (Villancicos)...), coloriage magique (consigne donnée à l'oral)
Répertoire de quelques mots du thème
Restitution en langue française du sens
Jeu Paco dice ...
Bingo



NAVIDAD



S'exprimer oralement en continu

Récitation d'une comptine, d'un poème, de saynètes sur le thème



Prendre part à une conversation

Jeux de rôle, description d'images avec le lexique



ECOUTER ET COMPRENDRE

Écoute et restitution d'un document sonore (dialogue, conte, chanson, comptine,...)

Bingo sur le lexique de Noël
Jacques a dit



PARLER EN CONTINU

Récitation de poèmes,
chansons (Villancicos)



Lecture à haute voix d'une carte de Noël/d'un message électronique/d'un poème

REAGIR ET DIALOGUER

Apprentissage, mémorisation et utilisation d'un vocabulaire relatif:

- à Noël (Árbol de Navidad, Reyes Magos, Papá Noel, regalo, juguete, roscón...)
 - aux jouets (el robot, el oso de peluche, la muñeca, la tableta, un móvil...),
Jeu de Kim, le téléphone arabe
- Les souhaits : Te deseo "Feliz Navidad"
/Te deseo "Próspero año nuevo"
Sketches, saynètes...



CYCLE 3

LIRE ET COMPRENDRE

Lecture d'un chant, d'une comptine, d'une petite histoire, d'une carte, d'un message électronique,...

Mots cachés sur le thème
Coloriage magique



ECRIRE

Réalisation d'une carte de vœux
Texte lacunaire à compléter avec
un lexique spécifique à la Noël
Mots croisés sur le thème
Lettre aux Rois Mages



Lecture d'une affiche, d'un texte pour répondre à un questionnaire

Navidad



En Nochebuena la esperanza
A la tierra llegará.



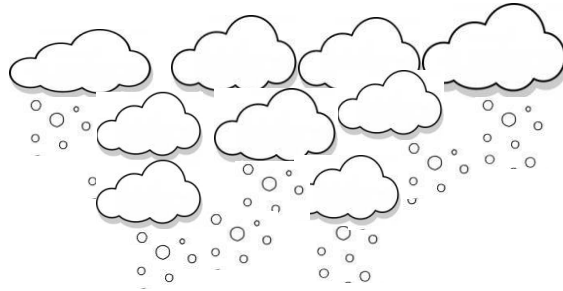
Las campanas,replicando,
Son signos de amor y paz



Cuando este año termine,
Juntos vamos a desear
Que en todos los corazones
Brille el sol de la unidad.



NUEVE NUBES



Nueve nubes hacen nevar,

No paran hasta descansar.

Nueve nubes hacen nevar,

Y cubren de blanco la Navidad.

Auteur : TERESA TORRES

CanCIÓN

(Sur l'air de Vive le vent)

Navidad



Navidad, Navidad,
Hoy es Navidad.
Es un día de alegría y felicidad.
¡Heé!
Navidad, Navidad,
Hoy es Navidad.
Es un día de alegría y felicidad.

Feliz
Navidad

D G O F L O B E L E N N L A H R
O A M Y L A U S E B P O E I O O
P T D A R O E O C A Q C B L S S
Z D G I P H X G P Y P H P I V C
B E L H V Y C A F K O E G M I O
R N L N Z A N M H T L V A A Z N
O W C C M O N S N W X I R F D D
N O C H E B U E N A S E A A O E
L L J L T O I Y D O P J P A R R
W Q B L P M M E I L N A J W S E
Y S H D I B N R M T O Y A X U Y
Y U Z C T J B Q T V Q B S K E E
C L A T E X V A T B D J R B L S
S N W J S A T E J R A T B A Z T
A R B E B E N H R D C U V A S M

ÁRBOL DE NAVIDAD

BEBÉ

BELÉN FAMILIA

NACIMIENTO

ROSCÓN DE REYES

NOCHEBUENA

PAPÁNOEL

REGALO

REYESMAGOS

TARJETAS

UVAS

NOCHEVIEJA

Solución

D G O F L O B E L E N N L A H R
O A M Y L A U S E B P O E I O O
P T D A R O E O C A Q C B L S S
Z D G I P H X G P Y P H P I V C
B E L H V Y C A F K O E G M I O
R N L N Z A N M H T L V A A Z N
O W C C M O N S N W X I R F D D
N O C H E B U E N A S E A A O E
L L J L T O I Y D O P J P A R R
W Q B L P M M E I L N A J W S E
Y S H D I B N R M T O Y A X U Y
Y U Z C T J B Q T V Q B S K E E
C L A T E X V A T B D J R B L S
S N W J S A T E J R A T B A Z T
A R B E B E N H R D C U V A S M

ÁRBOL DE NAVIDAD

BEBÉ

BELÉN FAMILIA

NACIMIENTO

ROSCÓN DE REYES

NOCHEBUENA

PAPÁNOEL

REGALO

REYESMAGOS

TARJETAS

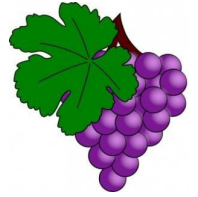
UVAS

NOCHEVIEJA

Palabras escondidas
Imágenes

Navidad

T Y W Z I B Q E B S R D G V
H A D X E D T W O R E A G R
Z F R L E X Z G E S G D J O
J F E J Z U A C P K A I T S
T N U M E M S H G U L V G C
C G C D S T Y P P V O A L O
B V N E N N A Y E A R N A N
X L Y I B N H B Z S H E A D
M E A D M O B R E J O D I E
R K P A P A N O E L U L J R
I P L I B K R E C S E O N E
D F J A R E G A L O M B S Y
B E B E B H W Z P P L R W E
V Y A G A G M W J B C A I S
R O S C O N D E R E Y E S T

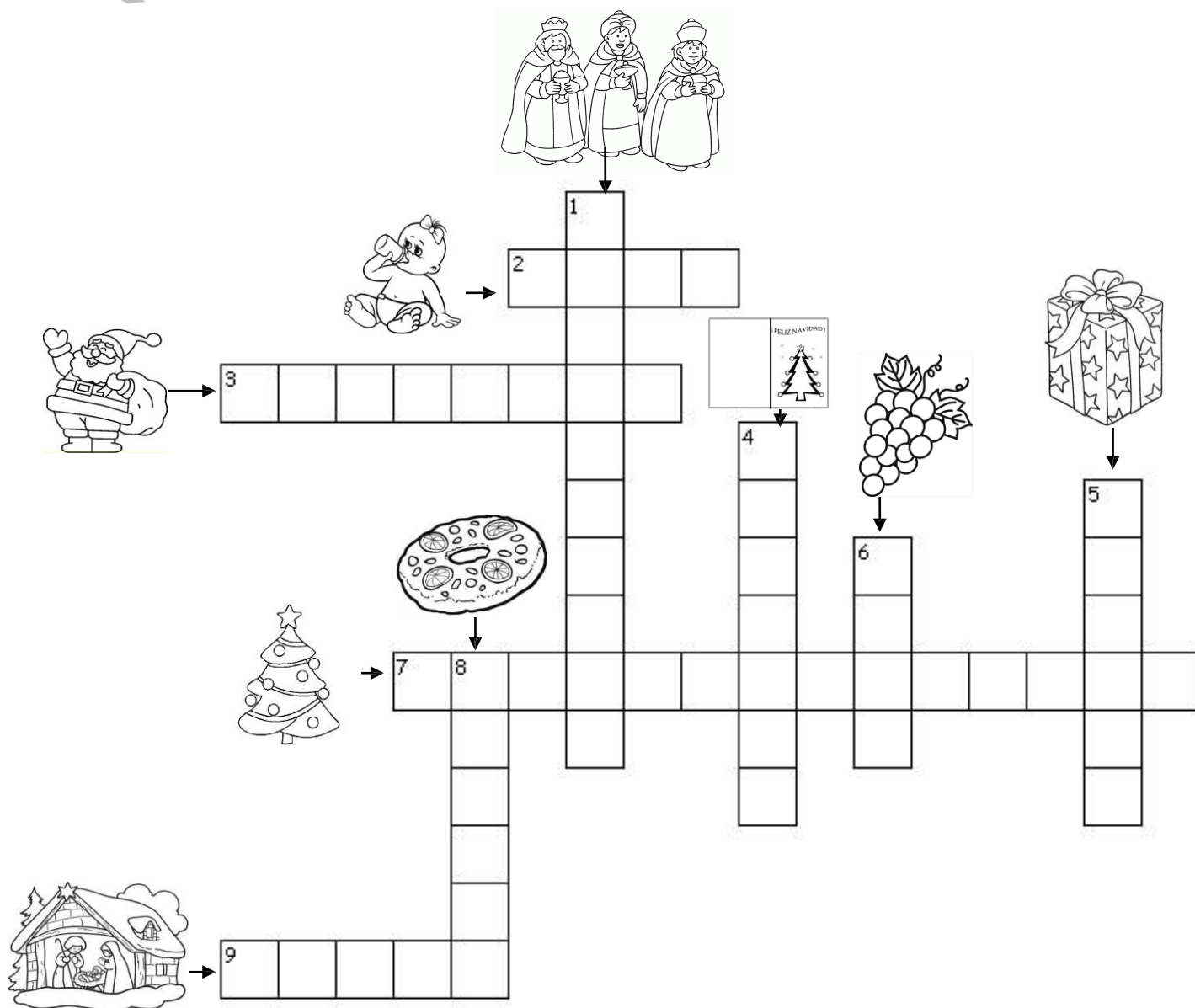


Solución

T + + + + B + + + S + D + +
+ A + + E + + + O + + A + R
+ + R L + + + G + + + D + O
+ + E J + + A + + + + I + S
+ N + + E M + + + U + V + C
+ + + + S T + + + V + A + O
+ + + E + + A + + A + N + N
+ + Y + + + + + + S + E + D
+ E + + + + + + + + D + E
R P A P A N O E L + + L + R
+ + + + + + + + + + O + E
+ + + + R E G A L O + B + Y
B E B E + + + + + + + R + E
+ + + + + + + + + + A + S
+ + + + + + + + + + + +

Papá Noel, regalo, uvas, tarjeta, bebé, roscón de reyes, belén, árbol de Navidad, Reyes Magos

Crucigrama Navidad



Solución

Horizontal

- 2. BEBÉ
- 3. PAPÁNOEL
- 7. ÁRBOL DE NAVIDAD
- 9. BELÉN

Vertical

- 1. REYES MAGOS
- 4. TARJETA
- 5. REGALO
- 6. UVAS
- 8. ROSCÓN

Colorie le cadeau en respectant le code couleur donné.

Un regalo



cinco : naranja **tres** : amarillo

uno : rojo cuatro : verde dos : azul

Texte lacunaire

Lis attentivement ce texte dans lequel María parle de la fête de Noël en Espagne. Remplace chaque image par son nom et colorie-la ensuite si tu veux. (Aide-toi de cette liste de mots : **Papá Noel, regalos, uvas, tarjeta, bebé, belén, árbol de Navidad, Reyes Magos**).
Attention il y a deux intrus.

¡Hola ! me llamo María. En mi casa hay un



en el cual duerme un.

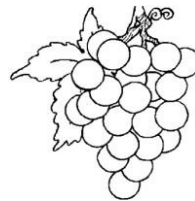


.....

.....



El _____ está en el salón. El 31 de diciembre comemos



. El 6 de enero los



.....

.....

.....

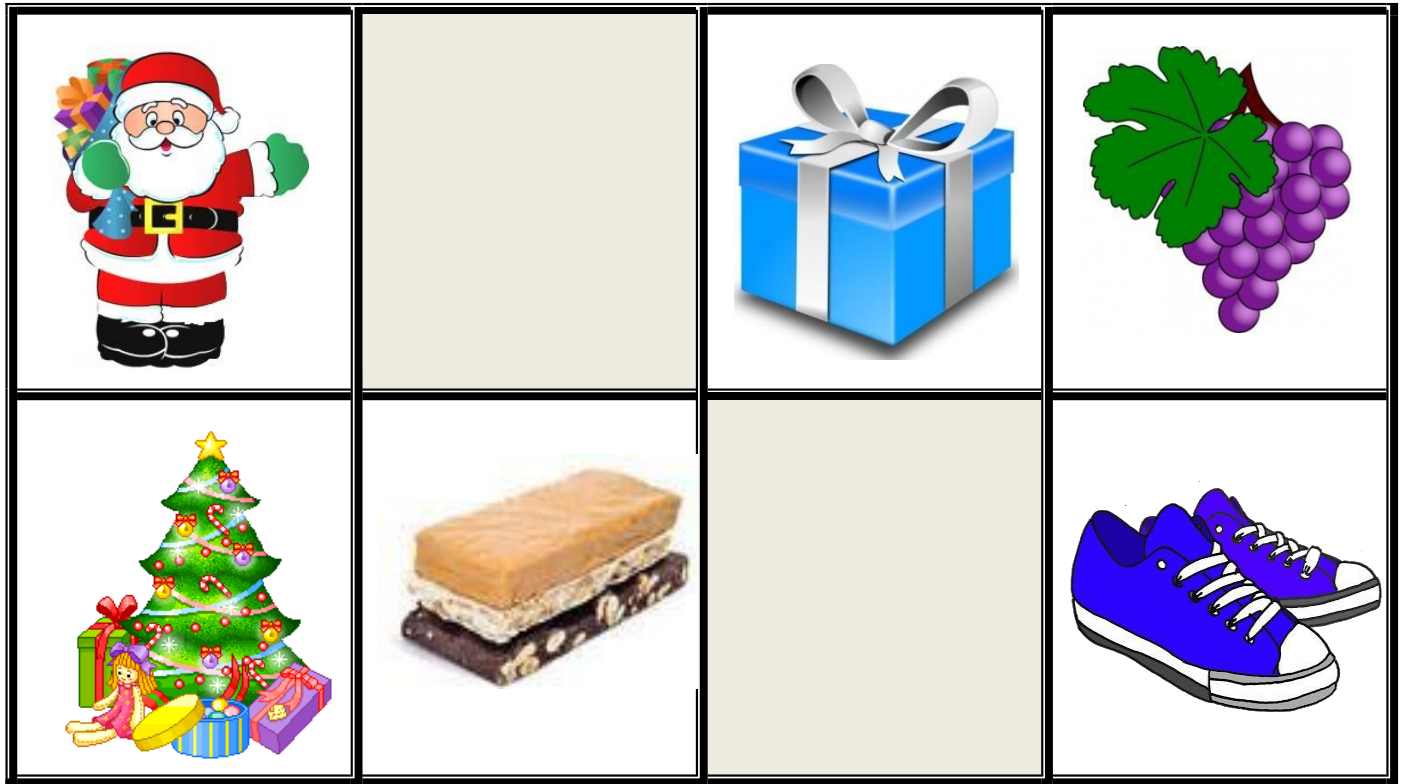
llevan



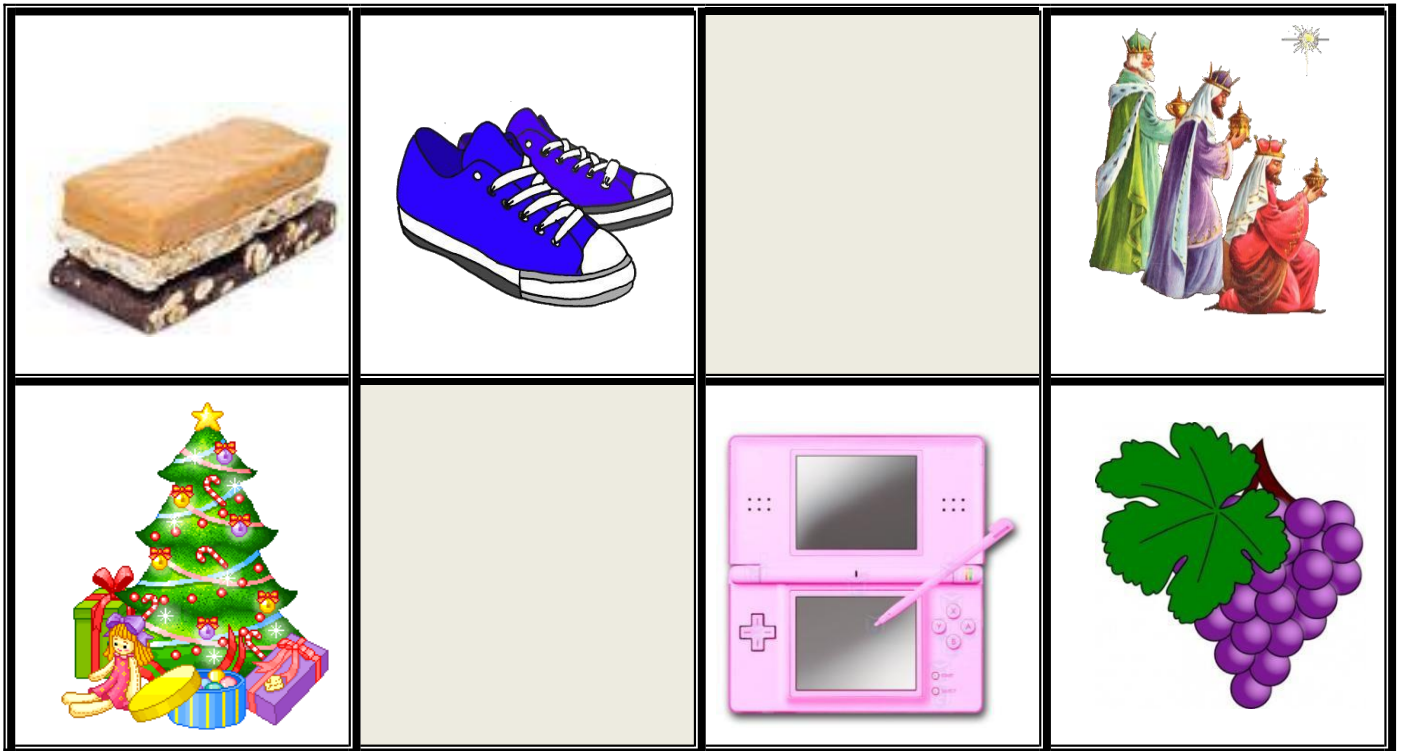
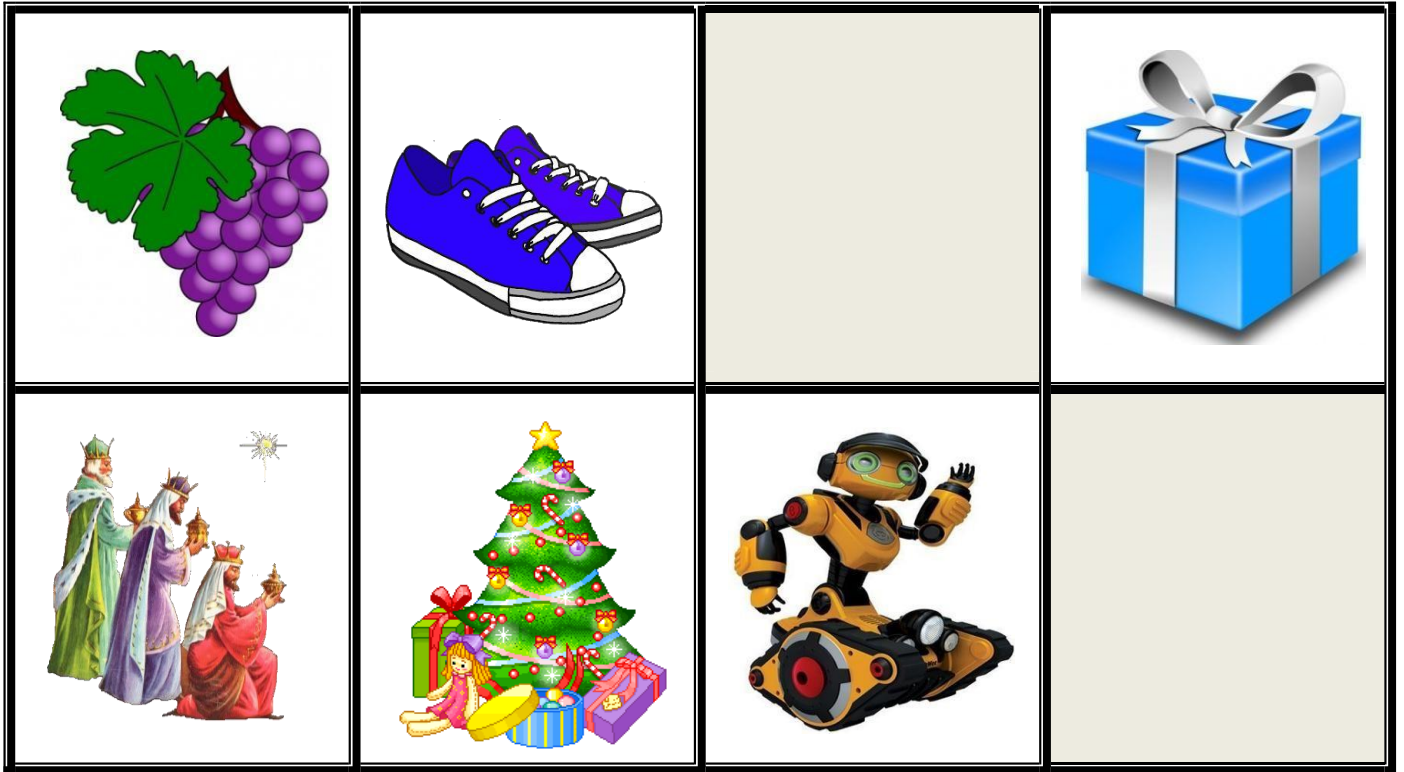
.....

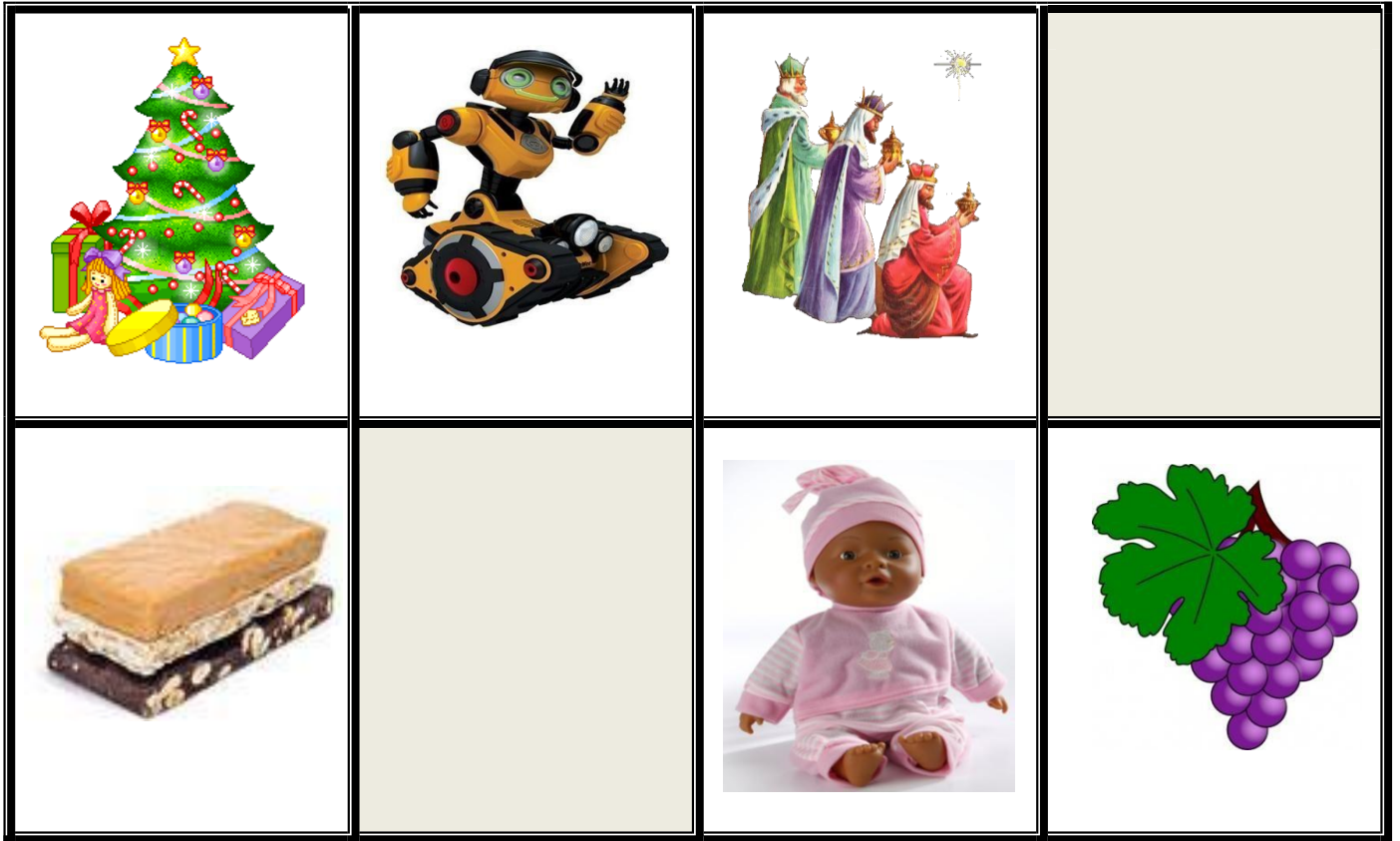
Corrigé : **Belén, bebé, árbol de Navidad, uvas, Reyes Magos, regalos (Papá Noel, tarjeta)**

Bingo Navidad










Bingo Navidad (imagenes)

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  | | |

Règles du jeu : Remettre à chaque élève une planche de jeu et 6 jetons. L'enseignant, ou l'animateur désigné, tire au sort une carte image et la nomme à haute voix. Les élèves ayant l'image sur leur grille y placent un jeton. L'élève qui remplit toute sa grille crie « ¡Bingo ! » Il doit ensuite nommer toutes les images. L'animateur vérifie ses réponses.

Bingo Navidad (imágenes y nombres)

| | | |
|---|---|--|
| <p>Papánoel</p>  | <p>Regalo</p>  | <p>Uvas</p>  |
| <p>Árbol de Navidad</p>  | <p>Turrón</p>  | <p>Zapatos</p>  |
| <p>Reyes Magos</p>  | <p>Consola</p>  | <p>Robot</p>  |
| <p>Muñeca</p>  | | |